



УДК 372.881.111.1

Е. Г. Соколова старший преподаватель кафедры иностранных языков и конвенционной подготовки ФГБОУ ВО «ВГУВТ»
603950, г. Нижний Новгород, ул. Нестерова, 5а

ОБУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Ключевые слова: гуманитарное качество, компетенция, иноязычное профессиональное общение, культура общения, межкультурный подход.

В статье рассматривается культура иноязычного профессионально ориентированного общения как важное гуманитарное качество будущего специалиста-выпускника вуза; раскрываются понятия «иноязычное профессиональное общение» и «культура иноязычного профессионального общения»; приведены примеры практического опыта преподавателей по формированию культуры профессионального общения студентов на занятиях по иностранному языку. Автор акцентирует внимание на межкультурном подходе к иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов.

Глобализационные и информационные процессы, охватывающие все сферы деятельности человека, усилили акцент на антропоцентрическую направленность профессиональной подготовки кадрового состава страны. Данная тенденция способствовала гуманитаризации высшего образования в неязыковых вузах России [1], поскольку человеческий фактор стал ведущим в деятельности любой компании. Вследствие этого повысились требования государства и общества к выпускникам всех специальностей. Современный специалист как технического, так и гуманитарного профиля должен владеть не только профессиональными знаниями, но и обладать широким гуманитарным кругозором, лидерскими качествами и активной жизненной позицией.

Гуманитарный кругозор специалиста подразумевает наличие у него следующих качеств:

- способность работать в коллективе, который может быть многонациональным;
- стремление к постоянному совершенствованию профессионального уровня и обучению;
- высокий уровень критического мышления;
- готовность нести ответственность за принятие решений профессиональных задач;
- способность к эффективному профессиональному общению на основе знаний профессиональной этики в своей специальной области [2].

Известно, что любой вид профессиональной деятельности имеет коммуникативный аспект. В процессе выполнения должностных обязанностей сотрудники компаний общаются со своими коллегами, партнерами или клиентами. Необходимо отметить, что в современном социуме международное сотрудничество – частое явление. Таким образом, коммуникативные навыки профессионального общения являются основой гуманитарных качеств специалиста [3].

Неязыковые вузы осуществляют профессиональную подготовку студентов в рамках компетентного подхода к образованию. Согласно государственным стандартам (ФГОС ВПО), выпускник бакалавриата должен овладеть рядом ключевых компетенций общекультурного и профессионального характера.

Стандарты и образовательные программы вузов включают в обязательную часть дисциплины гуманитарного и социально-экономического цикла. Иностранный язык относится к этому разделу. Документальные требования к иноязычному обучению студентов заключаются в формировании иноязычной коммуникативной компетенции, которая отражает коммуникативную сторону профессиональной деятельности на международном уровне. В методической науке иноязычная коммуникативная компетенция трактуется как «Способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной жизни;...» [4, с. 97]. Отсюда следует, что иноязычную подготовку будущего специалиста необходимо рассматривать как важную часть профессионального становления студентов.

В профессиональной деятельности выпускников неязыковых вузов можно выделить список должностных обязанностей, требующих функциональных действий на иностранном языке в ситуациях международного сотрудничества или в случае работы специалиста в зарубежной компании [5]. Действия на иностранном языке предполагают осуществление профессионального общения как в устной (совещания, дискуссии, консультирование, переговоры, беседа по телефону), так и письменной формах (деловая переписка, деловое письмо, оформление документации).

Основной компетенцией ФГОС, формируемой в процессе иноязычной подготовки студентов нефилологических специальностей, обозначена общекультурная компетенция 13 (ОК-13): «владеет навыками профессионального общения на иностранном языке». Существует много определений понятия «иноязычное профессиональное общение» [6]. В качестве обобщенной трактовки можно привести определение О. В. Викулиной, которая рассматривает иноязычное профессиональное общение как «сообщение информации, в том числе профессионального содержания, нацеленное на восприятие ее партнером, осуществляемое в процессе профессионального взаимодействия» [7, с.105]. Данное определение позволяет сделать вывод, что обозначенная компетенция 13 будущего специалиста формируется на основе коммуникативных умений и профессиональных знаний на родном и иностранном языках.

Однако необходимо учитывать поликультурный состав современного мирового сообщества, что осложняет процесс иноязычной профессиональной коммуникации. Научно доказано, что общение на иностранном языке представляет собой взаимодействие культур, т.е. является межкультурным по своей сути [8]. В соответствии с межкультурным подходом к лингвистической подготовке студентов многие методисты рассматривают иноязычное профессиональное общение как взаимодействие разных лингвокультур: «...форма речевой деятельности, при которой происходит развитие языковой личности при условии благоприятного психологического взаимодействия субъектов общения с представителем иной культуры с учетом их культурных особенностей в процессе профессиональной деятельности» [9, с. 10].

В контексте культурного аспекта иноязычного общения возникает необходимость решения проблемы обучения культуре иноязычного профессионального общения студентов неязыковых вузов. Как показывает практический опыт работы со студентами морских инженерных, юридической и экономической специальностей, владения языковыми знаниями недостаточно для приближения учебного иноязычного общения студентов к реальному.

Культура иноязычного профессионального общения представляет собой комплексное гуманитарное качество будущего специалиста, основанное на владении нормами речевого и неречевого поведения в ситуациях профессионального взаимодействия с зарубежными партнерами, коллегами или клиентами. Каждый этнос

имеет свою картину мира, менталитет и этикетные нормы (речевые и поведенческие) взаимодействия в разных сферах жизни. Без знания таких лингвокультурных особенностей зарубежного партнера по общению невозможно достичь взаимопонимания и продуктивных результатов сотрудничества, которые представляют главную цель международного взаимодействия в экономическом секторе.

В содержание культуры иноязычного профессионального общения входят следующие компоненты:

- языковые знания, навыки и умения;
- знание зарубежных правил речевого этикета в профессиональной сфере;
- знание норм неречевого поведения в ситуациях профессионального общения с представителями других стран;
- навыки и умения ведения иноязычного диалогического общения на основе указанных знаний;
- умение строить монологическое высказывание (публичное выступление, доклад, аргументация) на профессиональную тему;
- опыт поведения носителей изучаемого языка в учебных ситуациях профессионального общения;
- опыт решения коммуникативных задач профессиональной направленности [10].

Практика обучения английскому языку студентов бакалавриата Волжского Государственного Университета Водного Транспорта (ВГУВТ) показывает, что умения устного межкультурного общения в профессиональной сфере часто сформированы у бакалавров недостаточно. Студенты хорошо владеют терминологической лексикой, умеют правильно оформить свое монологическое высказывание. Однако в профессионально ориентированном диалогическом общении студентов наблюдается отсутствие элементарных речевых клише профессионального общения, студенты не знают, как правильно начать разговор по телефону, деловую беседу, выразить свое мнение, говорить убедительно и т. д. Такие ошибки требуют пересмотра системы упражнений по развитию умений устной профессиональной коммуникации с позиции культуры профессионального общения.

Мы считаем, что обучение культуре иноязычного профессионального общения студентов неязыковых вузов должно осуществляться в рамках интеграции нескольких подходов: компетентностного, коммуникативного, межкультурного и личностно-деятельностного. Компетентностный подход отражен в образовательных документах и выражает необходимость формирования культуры общения как важного качества специалиста. Обучение иноязычному деловому общению на основе коммуникативного подхода имеет практическую ценность и требует соблюдения таких принципов иноязычного обучения, как: овладения иноязычной профессиональной субкультурой через общение; взаимосвязанного овладения всеми аспектами культуры и всеми видами речевой деятельности; речемыслительной активности и самостоятельности; индивидуализации учебного процесса; овладения иноязычной профессиональной субкультурой на основе ситуаций взаимодействия специалистов; функциональности речевого и языкового материала [11].

Межкультурная подготовка студентов нелингвистического профиля способствует формированию культурно ориентированной части содержания культуры профессионального общения. Знания, навыки и умения социокультурного и межкультурного характера обеспечивают психологическую готовность будущих специалистов к общению с представителями другой лингвокультуры, и, более того, – другой профессиональной субкультуры.

Курс профессионально ориентированного иностранного языка для студентов ВГУВТ включает обучение культурному аспекту иноязычного профессионального общения. На занятиях применяются современные технологии обучения и разрабатывается система упражнений по развитию умений межкультурного общения студентов бакалавриата. Применяются следующие технологии обучения иноязычному общению:

проектная, проблемное обучение, ситуативное обучение, обучение в сотрудничестве [12], [13], [14]. Несмотря на то, что указанные технологии направлены на развитие творческой деятельности на иностранном языке и требуют высокого уровня владения коммуникативной компетенцией, их применение повышает интерес и мотивацию студентов к изучению дисциплины «Иностранный язык». Более того, именно такие виды заданий, как деловая игра, решение коммуникативной задачи в профессионально ориентированной ситуации, дискуссия демонстрируют эффективные результаты в обучении профессиональному общению и культуре общения данного типа. В случае низкого уровня языковой подготовки студентов преподавателю необходимо проводить более тщательную подготовительную работу или адаптировать материал, речевые ситуации в соответствии со способностями студентов.

Отдельно мы хотели бы отметить возможность применения аудиовизуальных технических средств обучения в процессе формирования культуры профессионального общения будущих специалистов [15]. Например, на занятиях по иностранному языку студенты юридической специальности прослушивают аудиозаписи иноязычного диалогического общения в сфере юриспруденции, смотрят документальные фильмы, новости и фрагменты художественных фильмов на профессиональную тематику на английском языке. В процессе работы с учебными и аутентичными аудио- и видеоматериалами происходит социокультурное насыщение студентов, так как будущие юристы слышат этикетные образцы речевого поведения, принятые в зарубежной правовой субкультуре, а также видят примеры неречевого поведения и образ специалиста правового профиля другой страны. Опыт проведения такой работы со студентами показывает высокий потенциал культурного развития будущих специалистов.

Таким образом, владение культурой иноязычного профессионального общения позволяет выпускнику неязыкового вуза продуктивно осуществлять трудовую деятельность на мировом рынке труда.

Список литературы:

- [1]. Баранова Е. В. Воспитание студентов технического вуза на основе процесса гуманитаризации / Е. В. Баранова // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 33. – Н. Новгород: Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2012. – С. 85-88.
- [2]. Велединская С. Б. Иноязычная профессиональная коммуникация как ключевой элемент гуманитарной подготовки инженера будущего // Язык и культура. – 2008. – № 1. – с. 86-95
- [3]. Коваль О.И. Коммуникативный подход при обучении иностранному языку студентов ВУЗа / О.И. Коваль // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 41. – Н. Новгород: Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2014. – С. 144-157.
- [4]. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448с
- [5]. Соколова Е. Г. Межкультурная компетенция как цель иноязычной подготовки будущих юристов: к постановке проблемы [Текст] / Е. Г. Соколова // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. – Том 21. – 2015. – №4. – с. 168-170
- [6]. ФГОС ВПО по направлению подготовки 030900 Юриспруденция (квалификация (степень) «Бакалавр») от 4 мая 2010 г. доступ URL: <http://www.osu.ru/docs/bachelor/fgos/030900b.doc>
- [7]. Викулина О.В. Особенности иноязычной профессиональной коммуникации специалистов юридического профиля // Вестник ТвГУ. Серия «Педагогика и психология». – вып. 3. – 2011. – с. 105-109
- [8]. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264с.

- [9]. Ибатова А.З. Формирование готовности студентов неязыковых специальностей к профессионально-ориентированному общению на иностранном языке: Автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ибатова А.З. [Текст]. – Сургут, 2009. – 27 с.
- [10]. Киш Н.В. Дидактические условия формирования культуры иноязычного профессионального общения будущих инженеров // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2013. – № 1.
доступ URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/didakticheskie-usloviya-formirovaniya-kultury-inoazychnogo-professionalnogo-obscheniya-buduschih-inzhenerov>
- [11]. Новгородова Е.Е. Профессиональная подготовка студентов неязыковых вузов к иноязычному деловому общению // Электронный научно-практический журнал «Психология, социология и педагогика».
доступ URL: <http://psychology.snauka.ru/2014/11/3959>
- [12]. Седова Е. А. Аутентичная песня как средство формирования тезауросного уровня вторичной языковой личности у девушек и юношей-студентов технического вуза / Е.А. Седова // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. 2014. № 41. С. 163-166.
- [13]. Соловьева О. Б. Опыт применения проектной технологии // Труды 14-го международного научно-промышленного форума «Великие реки». Материалы научно-методической конференции профессорско-преподавательского состава, аспирантов, специалистов и студентов «Проблемы использования инновационного развития внутренних водных путей в бассейнах великих рек». Том 2. – Н.Новгород:Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2012.- С. 344-346
- [14]. Чувилина О.В. Способы организации проектной деятельности на иностранном языке и с использованием письменной интернет коммуникации / О.В. Чувилина // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. Выпуск 33. – Нижний Новгород: Изд-во ФБОУ ВПО «ВГАВТ», 2012. – С. 70-72.
- [15]. Гуро-Фролова Ю.Р. Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку / Ю.Р. Гуро-Фролова // Вестник Волжской государственной академии водного транспорта. 2014. № 41 (41). С. 132-133.

TEACHING THE PROFESSIONAL COMMUNICATION CULTURE TO THE STUDENTS OF NON LINGUISTIC HIGH SCHOOLS

E. G. Sokolova

Key words: humanitarian quality, competence, foreign language professional communication, communication culture, intercultural approach

The subject of the article is the professional communication culture as an important humanitarian quality of a future specialist; the terms “foreign language professional communication” and “foreign language professional communication culture” are explained. The practical examples of forming students’ professional communication culture at the foreign language lessons are given. The author emphasizes the intercultural approach to the linguistic training of students in non linguistic high schools.